

NARIADENIE RADY (ES) č. 1099/2007

z 18. septembra 2007,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 601/2004, ktorým sa ustanovujú určité kontrolné opatrenia pri rybárskych činnostiach v oblasti, na ktorú sa vzťahuje Dohovor o ochrane živých antarktických morských zdrojov

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 37,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

keďže:

(1) Nariadením Rady (ES) č. 601/2004 ⁽²⁾ sa vykonávajú určité ochranné opatrenia, ktoré prijala Komisia na ochranu živých antarktických morských zdrojov (ďalej len „CCAMLR“).

(2) CCAMLR prijala v novembri 2004, v novembri 2005 a v novembri 2006 na svojej dvadsiatej tretej, dvadsiatej štvrtej a dvadsiatej piatej výročnej schôdzi niekoľko zmien a doplnení ochranných opatrení s cieľom okrem iného zvýšiť požiadavky na udeľovanie licencií, chrániť životné prostredie, podporovať vedecký výskum týkajúci sa rýb rodu *Dissostichus* spp., ako aj bojovať proti nelegálnym rybolovným činnostiam.

(3) Nariadenie (ES) č. 601/2004 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 601/2004 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. článok 3 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Členské štáty do troch dní odo dňa vydania povolenia uvedeného v odseku 1 elektronicky zašlú Komisii nasledujúce informácie o plavidle, na ktoré sa povolenie vzťahuje:

- a) názov dotknutého plavidla;
- b) typ plavidla;
- c) dĺžka;

d) číslo IMO plavidla (ak bolo vydané);

e) kde a kedy bolo postavené;

f) prípadná predchádzajúca vlajka;

g) medzinárodný rádiový volací znak;

h) meno a adresa vlastníkov plavidla a každého konečného vlastníka, ak je známy;

i) farebné fotografie plavidla, a to:

i) jedna fotografia nie menšia ako 12 × 7 cm, na ktorej je vyobrazený pravý bok plavidla v celej dĺžke a s úplnými konštrukčnými charakteristikami;

ii) jedna fotografia nie menšia ako 12 × 7 cm, na ktorej je vyobrazený ľavý bok plavidla v celej dĺžke a s úplnými konštrukčnými charakteristikami;

iii) jedna fotografia nie menšia ako 12 × 7 cm, na ktorej je vyobrazená korma priamo zozadu;

j) obdobie, počas ktorého je oprávnené loviť v oblasti dohovoru, spolu s dátumom začiatku a konca rybolovných činností;

k) rybolovná oblasť alebo oblasti;

l) cieľové druhy;

m) použitý rybársky výstroj;

n) opatrenia prijaté na zabezpečenie fungovania satelitného monitorovacieho zariadenia inštalovaného na palube tak, aby nemohlo dôjsť k nedovolenej manipulácii.

Členské štáty v rámci možností oznámia Komisii aj tieto informácie o plavidlách oprávnených loviť v oblasti CCAMLR:

a) meno a adresa prevádzkovateľa, ak je odlišná od vlastníkov plavidla;

⁽¹⁾ Stanovisko z 10. júla 2007 (zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 97, 1.4.2004, s. 16.

- b) meno a priezvisko a štátna príslušnosť kapitána a v prípade potreby kapitána pre rybolov;
- c) druh metódy alebo metód rybolovu;
- d) najväčšia šírka trupu (m);
- e) hrubá registrovaná tonáž;
- f) druhy a čísla komunikácie s plavidlom (čísla INMARSAT A, B a C);
- g) bežný plný stav posádky;
- h) výkon hlavného motora alebo motorov (kW);
- i) nosnosť plavidla (tony), počet úložných priestorov pre ryby a ich objem (m³);
- j) všetky ďalšie informácie (napr. klasifikácia ľadu) považované za vhodné.

Komisia bezodkladne zašle tieto informácie sekretariátu CCAMLR.“

2. Článok 4 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Každý členský štát overí informácie uvedené v odseku 2 podľa údajov získaných prostredníctvom systémov VMS fungujúcich na palube rybárskych plavidiel Spoločenstva plaviacich sa pod jeho vlajkou. Údaje VMS elektronicky zašle sekretariátu CCAMLR do dvoch dní odo dňa ich prijatia, dôverným spôsobom v súlade s pravidlami dôvernosti stanovenými CCAMLR.“

3. Vkladá sa tento článok:

„Článok 5a

Oznámenia o úmysle zúčastniť sa na rybolove pancierovky antarktckej

Všetky zmluvné strany, ktoré majú v úmysle loviť pancierovku antarktckú v oblasti dohovoru, oznámia svoj úmysel sekretariátu najneskôr štyri mesiace pred pravidelnou výročnou schôdzou CCAMLR a bezprostredne pred sezónou, počas ktorej majú v úmysle loviť.“

4. Článok 6 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Vlajkový členský štát oznámi Komisii úmysel rybárskeho plavidla Spoločenstva realizovať v oblasti dohovoru nový druh rybolovu najneskôr štyri mesiace pred výročnou schôdzou CCAMLR. Členský štát nezačne vykonávať nový druh rybolovu pred ukončením postupu stanoveného výborom CCAMLR, na posúdenie tohto rybolovu.

K oznámeniu členský štát priloží toľko z týchto informácií, koľko je schopný poskytnúť:

- a) charakter navrhovaného druhu rybolovu vrátane cieľových druhov, spôsobov lovu, navrhovaného regiónu a akejkoľvek minimálnej úrovne výlovu, ktorá sa požaduje, aby bolo možné rozvinúť životaschopný rybolov;
- b) biologické informácie z plavieb zameraných na komplexný výskum/prieskum, ako napríklad distribúcia, abundancia, populačné údaje a informácie o identite populácie;
- c) podrobnosti o závislých a príbuzných druhoch a pravdepodobnosť toho, že by navrhovaný rybolov mohol takéto druhy akýmkoľvek spôsobom ovplyvniť;
- d) informácie o ostatných druhoch rybolovu v regióne alebo podobných druhoch rybolovu inde, ktoré by mohli pomôcť pri vyhodnocovaní potenciálneho výnosu;
- e) ak sa navrhovaný druh rybolovu má uskutočňovať vlečným výstrojom na lov pri dne, informácie o známom i predpokladanom vplyve tohto výstroja na zraniteľné morské ekosystémy vrátane bentosu a bentických spoločenstiev.“

5. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 7a

Osobitné požiadavky pre prieskumný rybolov

Rybárske plavidlá, ktoré sa zúčastňujú na prieskumnom rybolove, podliehajú týmto dodatočným požiadavkám:

- a) plavidlám sa zakazuje vyhadzovať:
 - i) ropné výrobky, palivá alebo ropné zvyšky do mora, okrem prípadov, ktoré sú povolené v prílohe I k Medzinárodnému dohovoru o zabraňovaní znečistenia z lodí (MARPOL 73/78);

- ii) odpad;
- iii) potravinový odpad, ktorý neprejde cez sito s otvormi nie väčšími ako 25 mm;
- iv) hydinu alebo jej časti (vrátane vaječných škrupín);
- v) splašky do 12 námorných míľ od pevniny alebo ľadovcových šelfov alebo splašky, keď sa plavidlo plaví rýchlosťou nižšou ako 4 uzly, alebo
- vi) popol zo spaľovania;
- b) žiadna živá hydina alebo iné živé vtáctvo sa nepriváža do podoblastí 88.1 a 88.2 a žiadna spracovaná neskonzená hydina sa neodváža z podoblastí 88.1 a 88.2;
- c) lov rýb rodu *Dissostichus* spp. v podoblastiach 88.1 a 88.2 sa zakazuje do 10 námorných míľ od pobrežia Ballenyho ostrovov.
- číslo a spätnú adresu, aby sa dal vystopovať pôvod značky v prípade, ak sa označený jedinec opäť chytí; od 1. septembra 2007 poskytuje všetky značky, ktoré sa majú používať pri prieskumnom rybolove, sekretariát;
- d) žiadne opätovne chytené označované jedince (t. j. ulovené ryby, ktoré už majú vsunutú značku) sa opätovne nevypúšťajú, a to ani v prípade, že boli na slobode len krátko;
- e) zo všetkých opätovne chytených označovaných jedincov sa odoberú biologické vzorky (dĺžka, hmotnosť, pohlavie, pohlavná zrelosť), zhotoví sa elektronická fotografia ryby s časovým údajom, obnovia sa otolithy a odstráni sa značka;
- f) všetky príslušné údaje zo značky a všetky údaje o opätovnom chytení označovaných jedincov sa elektronicky nahlasujú CCAMLR vo formáte CCAMLR do troch mesiacov od dátumu, keď plavidlo opustilo tieto rybolovné oblasti;
- g) všetky príslušné údaje zo značky, všetky údaje o opätovnom chytení označovaných jedincov a vzorky z opätovne chytených jedincov sa elektronicky nahlasujú vo formáte CCAMLR aj príslušnému regionálnemu archívu pre údaje zo značiek, ako je podrobne uvedené v Protokole CCAMLR o značkovani.

Článok 7b

Program značkovania

1. Každé rybárske plavidlo, ktoré sa zúčastňuje na prieskumnom rybolove, vykonáva program značkovania takto:

- a) v rámci prieskumného rybolovu sa jedince rodu *Dissostichus* spp. značkujú a vypúšťajú v súlade s ustanoveniami uvedenými v programe značkovania CCAMLR a v protokole pre rod *Dissostichus* spp. Plavidlá ukončia značkovanie rýb, až keď označkujú 500 jedincov, alebo opustia rybolovnú oblasť, keď označkujú určitý podiel jedincov rodu *Dissostichus* spp.;
- b) s cieľom splniť požiadavku na značkovanie sa program zameriava na jedince všetkých veľkostí, pričom sa značkujú len nototénie, ktoré sú v dobrom stave. Všetky vypustené jedince musia byť označované dvakrát a vypúšťajú sa v čo najširšej geografickej oblasti; v regiónoch, v ktorých sa vyskytujú oba druhy rodu *Dissostichus* spp., je podiel označovaných jedincov v rámci možností úmerný druhom a veľkosti jedincov rodu *Dissostichus* spp. prítomných v úlovkoch;
- c) všetky značky majú jasne vytlačené jedinečné sériové

2. Označované a vypustené nototénie sa nezapočítavajú do obmedzení výlovu.“

6. Článok 9 ods. 4 sa nahrádza takto:

„4. Členské štáty najneskôr do troch dní odo dňa ukončenia každého vykazovaného obdobia elektronicky zašlú CCAMLR hlásenie o úlovku a kampani, ktoré im zaslalo každé rybárske plavidlo, ktoré sa plaví pod ich vlajkou a je zaregistrované v Spoločenstve. Kópiu zašlú Komisii. V každom hlásení o úlovku a kampani sa uvedie vykazované obdobie pre príslušný úlovok.“

7. Článok 9 ods. 5 sa vypúšťa.

8. Článok 13 ods. 4 sa nahrádza takto:

„4. Členské štáty zašlú údaje uvedené v odsekoch 1, 2 a 3 na konci každého kalendárneho mesiaca CCAMLR. Kópiu zašlú Komisii.“

9. Článok 14 ods. 4 sa nahrádza takto:

„4. Na konci každého mesiaca členské štáty zašlú prijaté oznámenia CCAMLR.“

10. Článok 16 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 15 nariadenia (EHS) č. 2847/93, členské štáty každý rok do 31. júla oznámia CCAMLR celkový úlovok za predchádzajúci rok ulovený rybárskymi plavidlami Spoločenstva, ktoré sa plavia pod ich vlajkou, rozpísaný po plavidlách. Kópiu zašlú Komisii.“

11. Článok 17 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Členské štáty zhrnú údaje o úlovku a kampani v jemnej mierke po sektoroch v tvare štvoruholníka s rozmermi 10 × 10 námorných míľ a v desaťdňových intervaloch a zašlú ich CCAMLR najneskôr do 1. marca každého roku. Kópiu zašlú Komisii.“

12. Článok 18 ods. 1 a 2 sa nahrádza takto:

„1. Rybárske plavidlá Spoločenstva loviace kraby v štatistickej podoblasti FAO 48.3 zašlú CCAMLR každý rok do 25. septembra údaje o rybolovných činnostiach a úlovku krabov ulovených pred 31. augustom toho roku. Kópiu zašlú Komisii.“

2. Údaje o úlovkoch ulovených od 31. augusta každého roku sa zašlú CCAMLR do dvoch mesiacov odo dňa uzavretia rybolovu. Kópia sa zašle Komisii.“

13. Článok 19 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Rybárske plavidlá Spoločenstva loviace kalamáre (*Martialia hyadesi*) v štatistickej podoblasti FAO 48.3 zašlú CCAMLR každý rok do 25. septembra údaje o tomto úlovku a kampani v jemnej mierke po sektoroch. Kópiu zašlú Komisii. Údaje obsahujú počet chytených morských vtákov a morských cicavcov, ktoré sa vypustili alebo usmrtili.“

14. Vkladá sa tento článok:

„Článok 26a

Správa o spozorovaní plavidla

1. V prípade, že kapitán rybárskeho plavidla s licenciou spozoruje v oblasti dohovoru rybárske plavidlo, musí, ak je

to možné, zaznamenať o každom takomto spozorovaní čo najviac informácií vrátane:

- a) mena a opisu plavidla;
- b) volacieho znaku plavidla;
- c) registračného čísla a čísla plavidla Lloyds/IMO;
- d) vlajkového štátu plavidla;
- e) fotografie plavidla na podloženie správy;
- f) všetkých ďalších dôležitých informácií o pozorovaných činnostiach spozorovaného plavidla.

2. Kapitán zašle správu obsahujúcu informácie uvedené v odseku 1 čo najskôr svojmu vlajkovému štátu. Vlajkový štát predloží každú takúto správu sekretariátu CCAMLR, ak spozorované plavidlo vykonáva činnosti NNN podľa noriem CCAMLR.“

15. Článok 28 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Na účely tohto oddielu je možné sa domnievať, že plavidlo zmluvnej strany vykonáva činnosti NNN, ktoré oslabujú účinnosť ochranných opatrení CCAMLR, ak:

- a) vykonáva rybolovné činnosti v oblasti dohovoru bez osobitného povolenia na rybolov uvedeného v článku 3 alebo v prípade plavidla, ktoré nie je rybárskym plavidlom Spoločenstva, bez licencie vydanéj v súlade s príslušnými ochrannými opatreniami CCAMLR, alebo porušuje podmienky takéhoto povolenia alebo licencie;
- b) nezaznamenalo alebo nepriznalo svoje úlovky ulovené v oblasti dohovoru v súlade so systémom podávania správ uplatniteľným na rybolov, na ktorom sa zúčastnilo, alebo ak vydalo nepravdivé prehlásenia;
- c) lovalo počas obdobia uzavretia rybolovu alebo v uzavretých oblastiach v rozpore s ochrannými opatreniami CCAMLR;
- d) použilo zakázaný výstroj v rozpore s uplatniteľnými ochrannými opatreniami CCAMLR;

- e) prekladalo alebo sa zúčastnilo na spoločných rybolovných činnostiach s plavidlami vyskytujúcimi sa na zozname plavidiel NNN CCAMLR, podporovalo ich alebo ich zásobovalo;
- f) nepredložilo platný dokument o úlovku pre *Dissostichus* spp., keď sa vyžadoval podľa ustanovení nariadenia (ES) č. 1035/2001;
- g) vykonáva rybolovné činnosti, ktoré sú v rozpore s ktorýmkoľvek inými ochrannými opatreniami CCAMLR, spôsobom, ktorý negatívne ovplyvňuje plnenie cieľov dohovoru stanovených v jeho článku XXII, alebo
- h) vykonáva rybolovné činnosti vo vodách priľahlých k ostrovom v oblasti dohovoru, existenciu štátnej zvrchovanosti nad ktorými uznávajú všetky zmluvné strany, spôsobom, ktorý negatívne ovplyvňuje plnenie cieľov ochranných opatrení CCAMLR.“
16. Článok 30 ods. 1 a 2 sa nahrádzajú takto:
- „1. Členské štáty prijímú všetky potrebné opatrenia v súlade s vnútroštátnym právom a právom Spoločenstva, aby:
- a) rybárskym plavidlám Spoločenstva nachádzajúcim sa v zozname plavidiel NNN nebolo vydané žiadne osobitné povolenie na rybolov v oblasti dohovoru uvedené v článku 3;
- b) plavidlám nachádzajúcim sa v zozname plavidiel NNN nebola vydaná žiadna licencia ani osobitné povolenie na rybolov vo vodách patriacich pod ich zvrchovanosť alebo jurisdikciu;
- c) plavidlám nachádzajúcim sa v zozname plavidiel NNN nebola udelená ich vlajka;
- d) sa plavidlám zo zoznamu NNN nepovolilo vplávať do prístavov, ak to nie na účely vynucovania alebo z dôvodu vyššej moci, alebo na poskytnutie pomoci týmto plavidlám alebo osobám na nich, ktoré sú v ohrození alebo núdzi. Na plavidlách, ktorým sa vplávanie do prístavu povolí, sa musí v súlade s článkom 27 vykonať inšpekcia;
- e) ak sa takýmto plavidlám vplávanie do prístavu povolí:
- i) s cieľom overiť si oblasť, v ktorej bol úlovok ulovený, sa preskúma dokumentácia a iné informácie, v prípade potreby vrátane dokumentov o úlovku rýb rodu *Dissostichus* spp.; a ak nie je možné primerane overiť pôvod, úlovok sa zadrží alebo sa zamietne akákoľvek vykládka alebo prekládka úlovku a
- ii) ak je to možné:
- v prípade, že sa zistí, že úlovok sa vylovil v rozpore s ochrannými opatreniami CCAMLR, zabaví sa,
- akákoľvek pomoc týmto plavidlám vrátane doplnenia paliva, doplnenia zásob a opráv, ktoré nie sú naliehavé, sa zakazuje;
- f) dovozom, prepravcom a ostatným príslušným sektorom sa odporúča, aby s plavidlami nachádzajúcimi sa v zozname plavidiel NNN neobchodovali a aby nevykonávali prekládky rýb ulovených takýmto plavidlami.
2. Zakazujú sa tieto činnosti:
- a) odchylné od článku 11 nariadenia (EHS) č. 2847/93 zúčastňovať sa akýmkoľvek spôsobom na prekládke alebo na spoločných rybolovných činnostiach s plavidlami nachádzajúcimi sa v zozname plavidiel NNN, podporovať ich alebo im dopĺňať zásoby, a to v prípade rybárskych plavidiel Spoločenstva, podporných plavidiel, plavidiel na dopĺňanie paliva, materských lodí a nákladných plavidiel;
- b) najímať plavidlá nachádzajúce sa v zozname plavidiel NNN;
- c) dovážať, vyvážať alebo opakovane vyvážať ryby rodu *Dissostichus* spp. z plavidiel nachádzajúcich sa v zozname plavidiel NNN.“

17. Článok 31 sa nahrádza takto:

„Článok 31

Systém na podporu dodržiavania ochranných opatrení CCAMLR štátnymi príslušníkmi

1. Bez toho, aby bola dotknutá prvoradá zodpovednosť vlajkového štátu, členské štáty prijímú vhodné opatrenia, ktoré podliehajú ich uplatniteľným zákonom a iným právnym predpisom a sú s nimi v súlade, s cieľom:

- a) overiť, či akákoľvek fyzická alebo právnická osoba, ktorá patrí pod ich jurisdikciu, vykonáva činnosti NNN opísané v článku 28;
- b) prijať vhodné opatrenia ako reakciu na akúkoľvek overenú činnosť uvedenú v písmene a) a

c) spolupracovať v záujme vykonania opatrení uvedených v písmene a). Na tento účel s cieľom vykonať ochranné opatrenia CCAMLR môžu príslušné agentúry členských štátov spolupracovať a usilovať sa o spoluprácu s odvetviami v rámci ich jurisdikcie.

2. Členské štáty včas v záujme pomoci pri vykonávaní týchto ochranných opatrení predkladajú sekretariátu CCAMLR a zmluvným stranám a nezmluvným stranám spolupracujúcim s CCAMLR správy o opatreniach prijatých v súlade s odsekom 1 na účely uplatňovania systému dokumentácie úlovku pre ryby rodu *Dissostichus* spp., pričom kópiu zašlú Komisii.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. septembra 2007

Za Radu
predseda
R. PEREIRA